

## **Mme. CHRISTINE DESCHAMPS PRESIDENTE-ELECTA**

IFLA tiene el placer de dar la bienvenida a su nueva Presidente, Sra. Christine Deschamps de la "Biblioteca de la Universidad Paris V, René Descartes", en París, Francia. (pag.3).

## **AHORA EN LA INTERNET !**

Visite la "homepage" de la Oficina Regional en <http://members.tripod.com/~iflalacro/ro.html>  
(pag.8).

## **CELEBRACIÓN DE LOS 75 AÑOS DE LA ESCUELA DE BIBLIOTECARIOS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**

La Escuela de bibliotecología de la UBA rindió homenaje a los profesores Emma Linares, Stella Maris Fernández, Omar Lino Benitez y a la prof. Josefa "Pepita" Sabor.(pag.9).

## **LA INFORMACIÓN A LAS PUERTAS DE UN NUEVO MILENIO**

En Cuba un nuevo INFO abrirá sus puertas en octubre de 1999. (pag.12).

## **ENCONTRÉMONOS EN AMSTERDAM !**

La 64a. Conferencia General de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias se realizará en Amsterdam del 16 al 21 de agosto de 1998.(pag.5).

## **REUNIÓN REGIONAL SOBRE EL MANIFIESTO DE UNESCO**

La Reunión será realizada del 24 al 27 de marzo de 1998 en la ciudad de Salvador, Bahía, Brasil.  
(pag.7).

“Noticias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

**Comité de Redacción:**

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)  
Miriam Martinez (CU)  
Stella Maris Fernández (AR)

**Secretaría:**

Ivone Tálamo (BR)

**Editorial, Revisión y Aprobación:**

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

**Traducción y revisión del Español:**

Stella Maris Fernández

**Traducción y revisión del Inglés:**

Pamela Howard-Reguindín (USA)

**FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES  
E INSTITUCIONES BIBLIOTECARIAS**

**OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y  
EL CARIBE**

c/o FEBAB

Rua Avanhadava, 40 - cj. 110  
01306 - São Paulo - SP - Brazil  
Telefax: +55 11 2579979  
Fax: +55 11 2922993

c/o Delegacia Regional do MINC  
Rua da Imprensa, 16 - 2o. andar  
20030-120 - Centro - Rio de Janeiro - RJ - Brazil

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@nutecnet.com.br

<http://members.tripod.com/~iflalacro/ro.html>

A P O I O



**IMPRESA OFICIAL**  
SERVIÇO PÚBLICO DE QUALIDADE

**EDITORIAL 2**

**IFLA Y SUS SECCIONES 3**

**NOTÍCIAS DE LOS AFILIADOS A IFLA Y DE  
LAS ASOCIACIONES DE LA REGIÓN 9**

**NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA  
LA REGIÓN 13**

**PUBLICACIONES RECIBIDAS (ver Inglés  
pg.20)**

**CALENDARIO INTERNACIONAL 21**

**EDITORIAL**

Entre el 31 de agosto y el 5 de setiembre de 1997 se realizó en el Bella Center de Copenhague, Dinamarca, el mayor centro internacional de exposiciones de Escandinavia, la 63a Conferencia y Asamblea General de IFLA bajo el lema “Las Bibliotecas y la Información para el Desarrollo Humano”. Precedió a la Conferencia un seminario dirigido a participantes de los países en vías de desarrollo realizado en Aalborg bajo el lema “Cubrir las lagunas de información a través de la tecnología”.

DANIDA apoyó en forma extraordinaria a esta conferencia otorgando 150 becas que cubrían viaje y hospedaje, un per diem y la exención del costo de inscripción a la conferencia a los profesionales de los países en vías de desarrollo seleccionados dentro de ciertos requisitos. Este hecho favoreció entonces la participación por primera vez de profesionales de numerosos países de América Latina.

Durante la conferencia los delegados de IFLA - asociaciones e instituciones con sus cuotas al día - procedieron a elegir nuevo presidente para la institución, pues Robert Wedgeworth elegido en Moscú en 1991 y reelegido en 1995 en Estambul concluía su mandato de acuerdo con los Estatutos de IFLA. De entre los dos candidatos presentados Cristina Deschamps, Directora de la Biblioteca Universitaria de París y Mariana Scott de la Biblioteca Nacional de Canadá, obtuvo la presidencia la primera.

El Comité Danés organizó una exposición denominada “Biblioteca del años 2002 una llave para el conocimiento y la cultura”. Fue una exposición interactiva sobre las bibliotecas, las tecnologías de la información y los nuevos medios, realizada en la Torre Redonda.

Por tercera vez en un período de casi 30 años, 1967 -1997, Dinamarca recibió a IFLA siendo de destacar la excelente

Por tercera vez en un período de casi 30 años , 1967 -1997, Dinamarca recibió a IFLA siendo de destacar la excelente organización de la Reunión. Nos preparamos ahora para la Conferencia General de IFLA que tendrá lugar el próximo año en Amsterdam y que como todas las anteriores promete ser un éxito.

En el último número del Newsletter informamos sobre la realización del Seminario "Herramientas para el desarrollo bibliotecario en el Caribe " realizado en Martinica. En este número agradecemos a SIDA ( Asociación de Bibliotecarios suecos ) gracias a cuyo apoyo económico fue posible llevarlo a cabo.

La bibliotecaria María Elena Zapata, después de cuatro años como Presidenta de la Sección de América Latina y el Caribe dejó su cargo, pues los Estatutos de IFLA establecen que un Presidente sólo puede ser reelegido una vez. En el período durante el cual estuvo al frente de la Sección y en el que, también, por un tiempo representó a la División VIII de la Asociación, María Elena realizó trabajos importantes y fue sin duda una batalladora incansable en todo lo relacionado con la unión de los bibliotecarios de la región y con el desarrollo de la biblioteconomía. En el momento en que se aleja de su cargo desde este Boletín y en nombre de todos los bibliotecarios de LAC le hacemos llegar nuestra admiración y gratitud por el competente trabajo realizado.

Damos la bienvenida al nuevo Presidente de la Sección, José Adolfo Rodríguez Gallardo, mejicano y a los nuevos miembros del Comité Permanente deseándoles pleno éxito en su función. El Boletín Noticias está a su disposición para difundir las noticias y trabajos de la región.

Manifestamos nuestra satisfacción por la continuidad en el cargo del Secretario General de IFLA, Leo Voogt quien juntamente con el equipo de HQ realiza tan buena administración de la Federación y apoya a LAC.

Al finalizar 1997 enviamos a todos los colegas nuestros votos por una Feliz Navidad y un próspero Año Nuevo y agradecemos a todos los que colaboran con nuestro Boletín, especialmente a los miembros del CP de IFLA/LAC en Brasil, a la Imprenta Oficial del Estado de San Pablo, IMESP, por el apoyo financiero brindado al Escritorio, a los redactores y traductores del Boletín Noticias, particularmente a Stella Marjís Fernández , a Blanca Hodges y a Pamela Howard-Reguindín . Extendemos nuestro agradecimiento a la Coordinadora de ALP, Birgitta Bergdahl y a su equipo y al Coordinador de Actividades Profesionales, Winston Roberts por el apoyo dado a las actividades del Escritorio

---

## IFLA Y SUS SECCIONES

---

### IFLA HQ

#### IFLA 97: Resultados de las elecciones

IFLA tiene el placer de dar la bienvenida a su nueva Presidente, Sra. Cristina Deschamps de la "Biblioteca de la Universidad Paris V, René Descartes ", en París, Francia. La Sra. Deschamps desde hace muchos años ha tenido activa participación en IFLA como miembro de la Junta Ejecutiva y como Jefe del Comité de Publicaciones. Al ser elegida expresó esperar que "la diversidad de su experiencia profesional pudiera implicar algo nuevo para la comunidad internacional de bibliotecarios, de modo de llevar a IFLA a ingresar en el año 2000 en un buen ambiente bibliotecario, en el que las transformaciones culturales y el entrenamiento profesional se desarrollen en cada país ,en el que las actividades profesionales estén patrocinadas y en el que aumente el reconocimiento de las identidades culturalmente diferentes en el interior de la Federación, al mismo tiempo en que se desenvuelva el multilingüismo, las culturas y tradiciones nacionales originales se reconozcan y las innovaciones técnicas se promuevan ". La Sra. Deschamps prometió reforzar el papel de IFLA como una verdadera organización internacional y luchar para hacer a la Federación más accesible a los miembros que no tienen el inglés como primera lengua.

Con motivo de su elección el gobierno de Francia manifestó su firme apoyo a la presidencia de la Sra. Deschamps. A partir de enero de 1998 ella estará en libertad de trabajar exclusivamente en esta actividad, habiendo sido exenta de todas sus otras responsabilidades en Francia. Además de ello el Ministerio de Educación Superior e Investigación crea un cargo especial para ella vinculado en esa actividad. (HQ press release; October 9,1997)

#### **Cristina Deschamps, Presidente-Electa. Rueda de Prensa, Septiembre 4, 1997, Copenhague**

Durante la Conferencia la Sra. Deschamps se refirió a como ve a IFLA y sobre la situación en Francia donde cuatro Consejos Municipales impusieron a las bibliotecas las políticas de sus municipios.

La Sra. Deschamps siente que es necesario redistribuir el poder en la organización de IFLA pues considera que Estados Unidos y Europa tienen una influencia exagerada, que se debe dar a

los países en desarrollo la oportunidad de expresar en IFLA sus opiniones. Esta no es una crítica a la estrategia anterior pues no teniendo el inglés como primera lengua comprende muy bien los problemas de comunicación existentes que colocan así a esos países fuera del centro de influencia. Las cinco lenguas oficiales de IFLA deben ser más usadas como vehículo de información y se debe asegurar que los países en desarrollo tengan acceso a las tecnologías de información.

La Presidenta de IFLA enfatizó también la importancia del uso de patrones ("standards") en todas las áreas de trabajo y desarrollo bibliotecario. Reconociendo el hecho de que no todos los países pueden estar en el mismo nivel al mismo tiempo, es necesario trabajar intensamente para promover el uso de patrones a riesgo de que esos países permanezcan aislados para siempre. Estos patrones no son aplicables solamente cuando se habla de estrategias de TI (tecnología de la información), sino que abarcan todas las áreas de rutina de una biblioteca, desde la ficha catalográfica escrita a mano hasta los sistemas automatizados en estado de arte.

La Sra. Deschamps agradeció a DANIDA por haber patrocinado la ida de tantos delegados a la Conferencia de Dinamarca. Ella espera que esto también pueda suceder en muchas conferencias de IFLA, pero admite que algunos países tienen dificultades para proporcionar los fondos necesarios para semejantes bolsas.

La Presidente de IFLA se refirió a la situación actual en Francia y dio una breve descripción de lo que está sucediendo allí. Se pidió a algunos bibliotecarios que retiraran ciertos libros de sus acervos para comprar otros que ellos de otro modo no habrían comprado. Eran en su mayoría libros que expresan ideas de extrema derecha y que promueven sentimientos racistas y antisemitas. Algunos bibliotecarios fueron obligados a renunciar por no seguir las instrucciones de esos Consejos Municipales. Por el momento no existe ninguna legislación de bibliotecas que pueda ser utilizada para defender la independencia del bibliotecario, pero existe la esperanza de que se propondrá una ley que podrá utilizarse en la campaña contra esa amenaza a nuestra profesión.

Es importante que IFLA tome una posición contra esta amenaza al rol del bibliotecario y muchos colegas escandinavos ya reaccionaron. Interrogada por un periodista sobre qué se podría hacer, la Sra. Deschamps respondió que se podrían escribir artículos y ejercer presión sobre nuestros políticos e instituciones.

(Andrew Cranfield-IFLA Express 8-Friday 5 September, 1997)

## **Nuevos miembros electos de la Junta Ejecutiva de IFLA**

Los nuevos miembros electos de la fuerte Junta Ejecutiva de IFLA son: Ekaterina Genieva (Federación Rusa), Nancy John (EUA), Derek Law (Reino Unido), Klaus Dieter Lehmann (Alemania), Kay Raseroka (Botswana) y Sun Beixin (China). Con excepción de la Sra. Genieva y el Sr. Sun cuales fueron re-electos para un período final de dos años, todos los demás servirán por 4 años. Sissel Nilsen (Noruega) fue electa Jefe de la Junta Profesional y también servirá como miembro "ex officio" de la Junta Ejecutiva.

Durante la conferencia fueron electos también los jefes de las Juntas de Coordinación, quienes se tornarán miembros de la Junta Profesional. Los electos fueron: Winston Tabb (EUA), División de Bibliotecas de Investigación General; Ed Valauskas (EUA), División de Bibliotecas Especiales; Ilona Glashoff (Alemania), División de Bibliotecas que Sirven al Público en General; Ingrid Parent (Canada), División de Control Bibliográfico; Marjorie Bloss (EUA), División de Fondos y Servicios; Ralph Manning (Canada), División of Gestión y Tecnología; Lis Byberg (Noruega), División de Educación y Entrenamiento, División de Actividades Regionales, Stán M. Made (Africa). (HQ press release: October 9, 1997)

## **El Presidente saliente de IFLA, Sr. Robert Wedgeworth (1991-1997) fue electo por unanimidad Presidente honorario de IFLA**

El Presidente saliente de IFLA, Sr. Robert Wedgeworth (1991-1997) fue elegido por unanimidad Presidente honorario de la Federación. Durante la ceremonia de clausura de la Conferencia, se hizo un homenaje a sus numerosas realizaciones como Presidente durante una ceremonia muy original denominada "Ceremonia de los sombreros". Refiriéndose a él, el Sr. Leo Voogt dijo que ese tipo de ceremonia "guardaba coherencia con una cualidad excepcional que él demostró en sus años como Presidente, la capacidad de usar muchos sombreros. El Sr. agui como internacionalista americano, bibliotecario, bibliotecario académico, bibliotecario educador, administrador de la asociación, miembro de la asociación de bibliotecarios, en resumen como un colega ". El Sr. Wedgeworth recibió un sombrero de cada país en el cual se realizó una conferencia de IFLA mientras él era su presidente, acto acompañado de la música típica del país y de un mensaje en la lengua original (HQ press release: October 9, 1997)

## **Otorgamiento de la medalla Melvil Dewey de ALA**

Robert Wedgeworth, bibliotecario universitario y profesor de Administración de bibliotecas en la Universidad de Illinois,

en Urbana-Champaign, recibió el premio Melvil Dewey de ALA (American Librarian Association), en 1997.

Este premio, un diploma y una medalla entregados por OCLC/Forest Pres, Inc. se da a un individuo o grupo por la realización actual creativa en los campos de administración de bibliotecas, entrenamiento, catalogación y clasificación e instrumentos y técnicas de biblioteconomía.

Wedgeworth fue Rector de la "School of Library Service" en la Universidad de Columbia en Nueva York desde 1985 a 1992. Fue también Director ejecutivo de ALA entre 1985 y 1992. Es curador de la Biblioteca Newberry Library en Chicago y Jefe del Comité Asesor de ALA para el Escritorio de Tecnología de la Información (Office of Information Technology)

"Robert Wedgeworth parece una elección natural para ese premio a raíz del paralelismo entre su carrera y la de Melvil Dewey, con Wedgeworth gobernando ALA como Director Ejecutivo, sirviendo como rector en la Escuela de servicio bibliotecario en Columbia, dirigiendo una biblioteca universitaria y trabajando para mejorar los servicios bibliotecarios a través de la adopción de la tecnología de información actualizada" dice Janet Swan Hill, presidente del jurado del Premio Dewey," Además agregó, si la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) hubiera existido en la época de Dewey es probable que éste como Wedgeworth hubiera sido su Presidente "

Wedgeworth es el autor de "The Starvation of Young Black Minds. The Effects of the Book Boycotts in South Africa" (1989) y "Issues Affecting the Development of Digital Libraries in Science and Technology"(1996).

Fue distinguido con la Medalla de Honor del Consejo Internacional de Archivos, con el Premio al Alumno más destacado de la Universidad de Illinois y con el Premio José Lippincott de ALA en 1989.

Robert Wedgeworth se graduó en Wabash College en Crawfordsville, Ind. y obtuvo el grado de maestro de la Universidad de Illinois en Urbana—Champaign.

### **El premio Guust van Wesemael Literacy**

Se revisaron los detalles del premio de alfabetización Guust van Wesemael. Según el nuevo reglamento el se acordará cada dos años, comenzando en 1997, hasta que se agoten los fondos. Este año hubo tres inscripciones (de Malawi, de Etiopía y de Perú). El panel de selección de la Junta profesional eligió a la Sra. Carmen Checa de Silva (Perú), en nombre del Servicio de Bibliotecas Públicas de la ciudad y región de Piura. El premio reconoce un registro consistente

en importantes realizaciones en la promoción de la alfabetización de adultos en Piura. El dinero del premio será utilizado en un proyecto "para organizar y ejecutar un programa de alfabetización y post-alfabetización destinado a promover la formación de microempresas usando materiales locales" en la pequeña ciudad de Tangarara en la región de Piura (HQ press release: October 9, 1997)

### **Nueva donación de IFLA dada a conocer durante IFLA '97**

Con motivo de cesar Robert Wedgewort como presidente de IFLA (1991—1997), las Asociaciones Nacionales Americanas miembros de IFLA propusieron el establecimiento de un fondo especial para la participación de representantes de los países en desarrollo en las conferencias de IFLA. La Junta Ejecutiva aceptó esta propuesta con mucho entusiasmo y va a trabajar con la comunidad bibliotecaria americana y otros colegas interesados para fijar los requisitos. Más noticias sobre este tema se colocarán en IFLA-L, en el IFLA Journal y también en el sitio de IFLA en: <http://www.nlc-bnc.ca/ifla/> (HQ press release: October 9,1997).

### **Encontrémonos en Amsterdam 64a Conferencia General de IFLA, Amsterdam, Holanda, Agosto 16-21,1998**

La comunidad bibliotecaria Holandesa tiene el honor y el placer de invitar a los profesionales y ejecutivos del mundo de las bibliotecas a participar en la 64a. Conferencia General de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias que se realizará en Amsterdam del 16 al 21 de agosto de 1998. Simultáneamente se organizará en el Centro de Congresos RAI, lugar de la Conferencia, una exposición de todos los últimos avances del mundo de las bibliotecas. El Comité Organizador de Holanda espera sinceramente que usted participe y pueda presentar sus ideas y experiencias de modo que el diálogo pueda provocar nuevas ideas y nuevas señales puedan surgir para orientarnos para el siglo 21.

Los organizadores de la Conferencia esperan que en 1998 miles de colegas se encuentren en esta encrucijada en Amsterdam. El tema del encuentro proporciona oportunidad para intercambiar experiencias sobre el papel que las bibliotecas y los bibliotecarios puedan ejercer o hacer en la unión de culturas a nivel local, nacional e internacional. El invita a reflexionar sobre el papel atribuido al profesional de la información para aumentar el conocimiento de muchos medios ahora disponibles para la disseminación de la información y para la cooperación entre todos los actores de la cadena de información (escritores, académicos, editores y bibliotecarios) y también para aumentar el acceso a esos medios.

Las bibliotecas en Holanda por tradición ejercen la cooperación entre ellas pero recientemente esta cooperación se extendió a otros participantes en la cadena de la información. En Amsterdam los organizadores de la Conferencia pretenden mostrar algunos resultados de esa cooperación: cómo bibliotecas de todo tipo trabajan juntas para enfrentar los desafíos de una comunidad multi-cultural y multi-lingüística; de que modo como profesionales de la información intentan eliminar los obstáculos -a nivel local- entre quienes tienen información y quienes no la tienen. Se ofrecerán ejemplos de cómo las bibliotecas públicas holandesas están enfrentando el desafío de una sociedad gradualmente más compleja de modo de mantener su papel crucial social, cultural y educacional.

Expresó, también, que se brindarán oportunidades para intercambiar experiencias sobre como las bibliotecas aumentan su apoyo a los pequeños y medianos negocios. Se mostrará como editores y bibliotecarios pueden trabajar juntos y como programas específicos de entrenamiento de profesionales de bibliotecas intentan preparar para lidiar con las demandas adicionales producto de la naturaleza multi-lingüística y multicultural de los clientes de las bibliotecas holandesas.

La Conferencia de IFLA demostrará ser un encuentro de cerebros para discutir los problemas comunes. Un foro donde también se podrán formular estrategias para disminuir la creciente distancia entre grupos que tienen y que no tienen acceso a las bibliotecas. Una oportunidad para aumentar la conciencia de la injusta distribución de recursos bibliotecarios y de información alrededor del mundo.

#### Comité Organizador

**Presidente:** Rudi van der Velde, Presidente de la Asociación de Bibliotecarios de Holanda, Director de la Asociación Holandesa de Bibliotecas Públicas

**Vice-presidentes:** Wim van Drimmelen, Jefe Ejecutivo de la Biblioteca Nacional; Norbert van den Berg, Jefe Bibliotecario de la Universidad de Amsterdam

**Secretario General:** Piet Schoots, Consultor de la Biblioteca; ex-director de la Biblioteca Pública de Roterdam y ex-miembro de la Junta Ejecutiva de IFLA

### Resoluciones del Consejo de IFLA

1. La Junta Ejecutiva de IFLA examinó el informe del Comité sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (CAIFE) y recomendó que fuese aceptado por el Consejo. Las deliberaciones del Comité, las Conversaciones con los Invitados en las últimas conferencias generales y el interés demostrado por los miembros de IFLA sugiere que IFLA debe establecer algún mecanismo permanente para atender a esa importante área de actividades.

Se resolvió que:

el Consejo de IFLA recomiende que su Junta Ejecutiva establezca un Comité sobre Libertad de Acceso e Información y Libertad de Expresión que aconsejará a IFLA en asuntos de importancia internacional en esa área, incluyendo, pero no limitado a:

- . Censura de materiales de bibliotecas
- . Presiones ideológicas, económicas, políticas o religiosas que limiten en las bibliotecas el acceso a la información, o restricciones impuestas a los bibliotecarios o a otros especialistas de la información que brindan referencias y otros servicios de información. (Aceptada por el Consejo el 5 de setiembre de 1997, Copenhague, Dinamarca)

2. Hace muchos años que IFLA se ve beneficiada con la asesoría y asistencia de un Asesor del Derecho de Autor ("Copyright Adviser") que asiste a las reuniones importantes en las que se trata el tema, escribe documentos sobre la posición de IFLA en relación con el mismo y de una manera general representa los intereses de la Federación en relación con el derecho de autor y con la propiedad intelectual. La coordinación de los trabajos de IFLA con un grupo de especialistas en derechos de autor para representar los intereses de los bibliotecarios y de las bibliotecas en las negociaciones del tratado de WIPO sobre derecho de autor y propiedad intelectual planteó el tema de cómo debe ubicarse IFLA para considerar este asunto en el futuro.

Se resolvió que:

el Consejo de IFLA recomiende que su Junta Ejecutiva establezca un Comité sobre Derecho de Autor y otros Temas Legales, que asesorará a IFLA y a sus grupos constituidos con referencia a:

- . Derecho de Autor y Propiedad Intelectual
- . Barreras económicas y comerciales para la adquisición de materiales de bibliotecas;
- . Controversia sobre derecho de propiedad de materiales de bibliotecas
- . Autenticidad de textos electrónicos
- . Suscripción y acuerdo de licencias
- . Otros asuntos legales de importancia internacional para las bibliotecas y la biblioteconomía. (Aceptado por el Consejo el 5 de septiembre de 1997, Copenhague (Dinamarca).

### IFLA / ALP

#### Fondos y Bolsas adicionales

Desde 1994 el Programa Básico de IFLA para el Desarrollo de la Biblioteconomía (IFLA/ALP) ha financiado bolsas y programas anexos en Asia y en el Pacífico con fondos de SIDA, FINNIDA, Asociaciones de Bibliotecarios de Suecia y de Finlandia.

En África el "Bart Nwafor Staff Development Programme" comenzó este año con fondos de NORAD. El Escritorio

Regional de IFLA para África es responsable del programa. Este programa se estableció como homenaje a Bart Nwafor (1939-1991) uno de los más enérgicos pioneros representantes de África en la comunidad bibliotecaria internacional y un miembro importante e inspirador en IFLA.

Se lanzó también un programa semejante en América Latina y el Caribe denominado "Accesorios para la información, el control bibliográfico y la tecnología de la información". Dicho programa fue financiado por NCLIS y supervisado por Elsa Ramírez Leyva del CUIB, UNAM (México).

## Informes de proyectos

Las publicaciones se pueden pedir a ALP International Focal Point, c/o Uppsala University Library, P.O. Box 510, S-751 20 Uppsala, Sweden. Las publicaciones son gratuitas para los miembros de los países en desarrollo

Se puede pagar (preferentemente en coronas suecas) por giro postal o Eurocheque. Los pagos por giro postal deben hacerse a 112 44 209, Foreningen IFLA-ALP, c/o Uppsala universitetsbibliotek, Box 510.751 10 Uppsala. La tasa de administración es de 50 SEK. Debe anexarse copia del pago cuando se manda el pedido. Las publicaciones son así despachadas de inmediato.

1. The "Advancement of librarianship" Un "workshop" para identificar y relevar las necesidades de Indochina y Myanmar y formular propuestas de proyectos. Minutas del "workshop" realizado en Hanoi, Vietnam, Junio 2-4, 1994. Editado por Birgitta Bergdahl y Pensri Guaysuwan. Uppsala University Library, 1994, 100 p. ISBN 91-85092-37-1. Precio: 100 SEK

1. Guidelines for library service. Por la Mesa Redonda de IFLA para Medios Audiovisuales. Traducido al árabe por Yaser Abdel-Motey. Editado por Birgitta Mossadek- Sandell y Yase Abdel-Motey. Uppsala University Library, 1995. 20 p. ISBN 91-85092-38-X. Precio 50 SEK

3. Seminar on information provision to rural communities in Africa. Minutas del seminario realizado en Gaborone, Boswana, 22-25 junio, 1994. Editado por Eve Johansson. Uppsala University Library, 1995. 150 p. ISBN 91-85092-39-8. Precio: 150 SEK

4. Libraries for literacy in geographically and socially isolated communities. Informe final del pre-seminario de IFLA, Matanzas, Cuba, 15-19 agosto, 1994. Compilado por Barbro Thomas. Uppsala University Library, 1995, 42 p.. ISBN 91-85092-41-X. Precio: 50 SEK

5. El progreso de la biblioteconomía. Un seminario para la identificación y evaluación de las necesidades bibliotecarias de Centroamérica y la elaboración de proyectos. Memorias

del seminario en Managua, Nicaragua, 5-8 marzo, 1995. Editadas por Teresa Granados y Birgitta Bergdahl. Uppsala University Library, 1995. 82 p. ISBN 91-85092-44-4 Precio 100 SEK

6. Guidelines for school libraries. Por Frances L. Carroll. Traducido al árabe por Yase Abdel-Motey. Uppsala University Library, 1995. 83 p. ISBN 91-85092-45-2. precio 100 SEK.

7. Guide to institutions supporting librarianship in developing countries. Compilada por Birgitta Sandell. Uppsala University Library, 1996. 71 p.. ISBN 91-85092-46-0. Precio: 100 SEK

8. La diffusion de l'information dans les communautés rurales en Afrique. Actas del seminario realizado en Gaborone, Bostwana, 20-25 junio, 1994. Editado por Eugenio William Ndiaye en colaboración con Antoinette Fall Corréa. B.L.D. Bibliotheque-Lecture-Développement, Dakar, 1996. Precio 150 SEK

9. Guidelines for library services to deaf people. Por John Michael Day. Traducido al árabe por Ahmad Al- Khalifah. Uppsala University Library, 1997. ISBN 91-85092-48-7. Precio 100 SEK

10. Tools for library development. Minutas del "workshop" realizado en Martinica, 10- 13 marzo, 1997. Editado por Gunilla Natvig. Uppsala University Library, 1997. 165 p. ISBN 91-85092-47-9 Precio 100 SEK

11 A training package for rural public libraries. Por el Department of Non-formal Education, Bangkok, Thailand. Uppsala University Library, 1997. 35 p. ISBN 91-85092-50-9. Precio 100 SEK

IFLA / ALP  
c/o Uppsala University Library  
Box 510  
S-751 20 UPPSALA, Sweden  
Tel: + 46 18 471 3990, Fax + 46 18 471 3994 (Gunilla Natvig)

## Reunión Regional sobre el manifiesto de UNESCO de la Biblioteca Pública (Proyecto ALP 333)

La Reunión será realizada del 24 al 27 de marzo de 1998 en la ciudad de Salvador, Bahía, Brasil, contando con la colaboración de la Sección de Bibliotecas Públicas de IFLA.

En una reunión extraordinaria convocada por la Presidente de la Sección de LAC se discutió el objetivo y metodología a seguir. Los miembros del CP de la Sección eligieron los países que serían invitados a enviar representantes.

La Coordinadora General de la Reunión será la Presidente de la Comisión de Bibliotecas Públicas y Escolares de FEBAB y la Directora del Sistema Estatal de Bibliotecas Públicas del Estado de Bahía, la bibliotecaria María Conceição da Gama Santos. Participaron en la Comisión Organizadora miembros del CP de IFLA/LAC de Brasil y de Venezuela, el Ministerio de Cultura del Brasil y el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas/ Fundación Biblioteca Nacional.

La realización de ese seminario será posible gracias al financiamiento de ALP, SIDA y en gran parte por el financiamiento de DANIDA (Asociación de Bibliotecarios de Dinamarca.)

## **IFLA/LAC**

### **Reunión del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe. Agosto 29 - Septiembre 5, 1997, Copenhague, Dinamarca**

Con la presencia de casi todos sus miembros se realizaron dos reuniones, una de ellas abierta y la otra cerrada. En la primera se efectuó la presentación de los becarios de Danida que representaron a los siguientes países: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Jamaica, México, Nicaragua, Perú, República Dominicana, Uruguay, Venezuela y uno de los participantes del Seminario de Aalborg efectuó comentarios sobre éste.

Estuvieron presentes María Elena Zapata, Presidente, Miriam Martínez, Secretaria, los siguientes miembros del CP: Stella Maris Fernández, Clara Budnik, Marie Françoise Bernabé, Sueli A. de Amaral, Ivonne Tálamo, Blanca Hodges, Eduardo Villanueva, Pamela Benson, Alice Miranda, Gloria Rodríguez, Rosa María Fernández de Zamora, Asesora, Elizabeth R. de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional, Birgitta Bergdahl y Gunilla Natvig del Programa ALP.

En la 2a. Sesión, cerrada, se procedió a elegir al Presidente y al Secretario del Comité cuyos mandatos habían terminado. Resultó electo como Presidente José Adolfo Rodríguez Gallardo de México y fue reelecto como Secretaria Miriam Martínez de Cuba.

En esta reunión se presentó y discutió la última versión del Programa a Mediano Plazo de la Sección, fueron también presentados los informes de la Presidencia/ Secretaría de la Oficina Regional y se analizaron proyectos de ALP. Se destacó y dejó constancia en un acta del excelente trabajo realizado por María Elena Zapata que finalizó su mandato como Presidente después de dos períodos.

## **Ahora en la INERNET! La Oficina Regional de IFLA/LAC tiene una "homepage".**

Desde el 16 de octubre la Oficina Regional IFLA/LAC tiene un sitio en el WEB en: <http://members.tripod.com/~iflalacro/ro.html>. El sitio posee las siguientes secciones: Qué es IFLA?; El Escritorio Regional; el Programa ALP, Boletín Noticias; Sitios Útiles. Presenta sus páginas en español, inglés y portugués y se desarrolló con la intención de aumentar y mejorar el canal de comunicación de IFLA con los bibliotecarios y profesionales de información de la región y si es posible, disminuir los costos de correo del Boletín Noticias. Invitamos a los colegas latino-americanos y caribeños a visitar nuestra "homepage" y a que nos envíen sus comentarios y sugerencias.

## **IFLA/SECCIÓN CLASIFICACIÓN E INDIZACIÓN**

### **Requisitos de un formato para la clasificación de datos**

Los dos comités permanentes aprobaron el informe final del Grupo de Trabajo Conjunto de las Secciones de Clasificación e Indización y de Tecnología de la Información sobre las Requisitos de un Formato para la Clasificación de Datos. El Informe fue publicado en IFLANET, en la home page de IFLA y puede accederse a él en: <http://www/nlc-bnc.ca/ifla/VII/s29/projects/rep796.htm/>. El también será traducido y publicado por la Biblioteca Nacional de Rusia.

En enero de 1997 la recomendación sobre requisitos para documentos compatibles con Unimarc, realizada por ese Grupo de Trabajo fue aprobada por las dos Secciones, debiendo ser sometida a la consideración del Comité Permanente de UNIMARC (PUC). La recomendación aconseja que se desarrolle un formato UNIMARC para la clasificación de datos análogo al contenido y desarrollo del formato MARC para clasificación de datos, de modo de apoyar el cambio de datos de sistemas de clasificación representados en cualquiera de los dos formatos. La recomendación fue aceptada por PUC en la reunión de marzo y PUC creó un grupo de trabajo para el formato de Clasificación UNIMARC (Newsletter, Sección de Clasificación e Indización no.16, mayo, 1997).

## **IFLA / SECCIÓN DE BIBLIOTECAS DE ARTE**

### **El Museo Nacional de Bellas Artes en transformación**

El Museo Nacional de Bellas Artes fue cerrado al público en marzo de 1996 a fin de emprender en él un gran trabajo de restauración. Con fuerte apoyo del Gobierno el Museo está

ahora trasladando todas sus obras de arte a lo cual seguirá luego el traslado de sus escritorios. El trabajo de restauración incluirá la expansión de las instalaciones, incluyendo el actual Palacio de Bellas Artes (establecido en 1953) que albergará las colecciones cubanas de arte desde la antigüedad a la época actual. La vieja sede del Centro Asturiano, edificio muy grande de estilo ecléctico que data de 1927 albergará el resto de las colecciones del arte antiguo y europeo (E.E.U.U., Inglaterra, Flandes, Francia, Holanda, Italia, Japón, América Latina, España) así como valiosas colecciones de pinturas y diseños. El edificio tiene un gran subsuelo que será útil como depósito. El tercer edificio es el viejo Cuartel, construido en 1764 en el que se alojarán los curadores y el personal administrativo

Pese a estar cerrado al público el Museo continuó trabajando normalmente, organizando exposiciones en otras instalaciones y en el exterior. En 1996 se realizaron siete exposiciones nacionales y este año otras tres se organizaron en Cuba y cuatro entre Japón, Madrid, Salvador y Venecia. Se publicó un Boletín del Museo con la intención de mantener informados sobre sus actividades, eventos y proyectos a todos los individuos interesados.

La biblioteca del Museo, Centro de Información "Rodríguez Morey" no quedó fuera de esta transformación. Se hizo un inventario de todos los acervos (libros y panfletos, catálogos de exposiciones, series, negativos fotográficos y fotografías). Ellos se guardaron en cajas rotuladas y serán llevados a otras instalaciones con rigurosas normas de almacenamiento (condiciones ambientales, conservación, seguridad, iluminación). Durante el trabajo de restauración se continuará el procesamiento de todos los acervos (libros, catálogos, series y material de colecciones especiales) y su automatización. Al mismo tiempo se continuará con el servicio al público dirigido a especialistas y "escolares" del Museo. Se dará atención especial al desarrollo profesional de sus funcionarios nacionales como internacionales a fin de mantener altas normas de desempeño y trabajar con los avances técnicos en información. (Verónica Lavin Isax -Museo Nacional de Bellas Artes- Habana).

---

## **NOTÍCIAS DE LOS AFILIADOS DE IFLA Y DE LAS ASOCIACIONES DE LA REGIÓN**

---

### **ARGENTINA**

#### **Celebración de los 75 años de la Escuela de Bibliotecarios de la Universidad de Buenos Aires.**

El viernes 1º de agosto de 1997, se realizó en dependencias de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de

Buenos Aires, el Acto de conmemoración del 75 aniversario de la creación de la carrera de Bibliotecología en esa Facultad.

Presidió el acto el Decano de la Facultad, Dr. Luis Yanez, acompañado de la Directora del Departamento de Bibliotecología y Documentación, Prof. Elsa Barber, la Prof. Lidia Revello en representación del cuerpo de Profesores, además de representantes del claustro de graduados y un representante del alumnado. Entre los numerosos invitados encontraba personal docente, alumnos, graduados y autoridades de esa Casa de Estudios.

La Escuela de bibliotecología de la UBA, fue la primera escuela universitaria en América Latina, en la cual se formaron a muchos de los grandes nombres que brillaron en la bibliotecología argentina, a quienes se rindió homenaje en ese acto, destacándose el homenaje realizado a los profesores Emma Linares, Stella Maris Fernández, Omar Lino Benítez y a la prof. Josefa "Pepita" Sabor. (Informativo ABGRA, No.12, Septiembre 1997)

#### **XXXII Reunión Nacional de Bibliotecarios y 24ª. Feria Internacional del Libro de Buenos Aires - 14 de abril al 4 de mayo de 1998.**

Por su volumen y la fecha en que se realiza, la feria del Libro de Buenos Aires, ocupa un puesto de privilegio a nivel internacional, reuniendo año tras año a más de 400 expositores entre editores y distribuidores argentinos y de 32 países, además de ofrecer al público visitante la posibilidad de participar en más de 600 actos que convocan a destacadas personalidades argentinas e extranjeras.

Como actividades previas a la apertura de la Feria al público, se desarrollarán del 14 al 17 de abril de 1998, las 14ª. Jornadas Internacionales de Profesionales del Libro, la XXXII reunión Nacional de Bibliotecarios y una nueva edición de las jornadas de Educación, organizadas por la comisión de Educación de la Fundación El Libro.

Tema de la XXXII reunión: Donde está la biblioteca en la aldea global.

Fecha: 14-17 de abril de 1998.

Los temas propuestos son: Nuevas formas de cooperación, formación profesional, desarrollo de productos y servicios, políticas de información, mercado de trabajo, legislación, tecnología de la información.

Los interesados en presentar trabajos deberán hacerlos llegar antes del 9 enero de 1998 a:

Comité de Selección de Trabajos

XXXII Reunión Nacional de Bibliotecarios

Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina

Av. Corrientes 1642 1er. Piso 2do. Cuerpo, of. 22  
1042 Buenos Aires Argentina

Fax (54 1) 382-4821  
E-mail: reuniones@Abgra.org.ar  
abgra@interprov.com

Los interesados en obtener mayor información sobre la Feria, podrán dirigirse a:

Fundación El Libro  
Av. Córdoba 744, P.B., Dto. 1  
1054 Buenos Aires - Argentina  
Tel.: (54) (1) 322-2225/2135  
Fax: (54) (1) 325-5681  
E-mail: fund@libro.satlink.net (Informativo ABGRA,  
No.12, Septiembre 1997)(Stella Maris Fernández)

## **Segundo Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación**

Organizado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, tendrá lugar en Buenos Aires del 23 al 25 de abril de 1998.

El Colegio hace un llamado a la presentación de ponencias sobre los siguientes temas: traducción literaria, traducción especializada, traducción jurídica, teoría de la traducción, interpretación, terminología, la traducción y el castellano, lenguas minoritarias, situación del traductor y el intérprete en el mundo, la protección jurídica del trabajo del traductor, formación del traductor y el intérprete, política lingüística, traducción y cultura, la traducción y los medios, la traducción e internet.

Fechas de presentación:  
31-10-97 : Recepción de resúmenes (200 palabras y en castellano);  
16-01-98: Recepción de los trabajos completos (que podrán ser presentados en castellano, francés, inglés o portugués).

Para mayor información:  
CTPCBA  
Callao 289 4° Piso,  
1022 Buenos Aires  
Tel./Fax 54 1 371-8616, 372-7961, 372-2961 y 373-4644  
E-mail: postmaster@bibtra.edu.ar  
(Stella Maris Fernández)

## **Academia Nacional de la Historia**

Durante los días 23 - 26 de setiembre se dictó en la Academia Nacional de Historia un curso con la denominación "El libro en la Argentina desde Virreinato hasta fines del siglo XIX". El curso contó con cuatro exposiciones: "Libros y lecturas en la época de la ilustración", por la Dra. Daisy Rípodas Ardanaz; "Libros y lecturas en Buenos Aires: de la Revolución

de Mayo a la Presidencia de Rivadavia" por el Lic. Alejandro E. Parada; "La imprenta, el periodismo y el libro en la época de Rosas" por la Prof. Josefa E. Sabor; "La imprenta, el periodismo y el libro en la Segunda mitad del siglo XIX" por el Dr. Nestor Tomás Auza. (Stella Maris Fernández)

## **Sociedad Argentina de Información**

La Sociedad Argentina de Información es una institución sin fines de lucro fundada el 3 de febrero de 1997. Tiene sus raíces en el Centro de Investigaciones bibliográficas que desde 1987 se dedicó al estudio de los medios de comunicación social. Su carácter principal y sus objetivos actuales están destinados al fomento y desarrollo de investigaciones sobre la documentación y la información en diversos temas.

### **Programas:**

- Su primer programa de actividades incluye los estudios bibliográficos de la comunicación social, especialmente los de temática argentina;
- Programa dedicado a la compilación y estudio de la "Dostoievskiana", bibliografía internacional de y sobre Fiodor Dostoievski;
- Reunir a todos los bibliógrafos argentinos dedicados a la bibliografía dinámica;
- Estudios especializados sobre bibliotecología;
- Organización del Museo de la palabra y de la imagen;
- Departamento de Publicaciones.

### **Próximos cursos:**

- Ciclo de la publicación periódica
- Invitación al canje (o revalorización de lo inútil)
- WinIsis
- Economía de la información

Informes y consultas  
Sociedad argentina de Información  
3 de febrero 2809, 4° D  
1429 Buenos Aires  
Tel. (01) 786-4821  
Fax (01) 782-4090  
Horario: 8 a 13 hs.  
E-mail: sai@siscor.bibnal.edu.ar  
<http://www.angelfire.com/ar/soarin>  
(Stella Maris Fernández)

## **Censo 1996 de Bibliotecas Populares Argentinas**

Dentro de su proyecto específico para 1996 "Relevamiento y categorización de las Bibliotecas Populares", la CONABIP encargó a la firma encuestadora "Analogías" un amplio Censo

a fin de poder conocer y difundir datos relacionados a dichas bibliotecas. El Censo, llevado a cabo entre los meses de junio y setiembre, há sido un instrumento imprescindible para poder disponer de información "in situ" exhaustiva y actualizada, y del correspondiente Catálogo-Directorio pra el desarrollo en plenitud de los planes estatales de apoyo a estas entidades y para la difusión pública de los servicios de las mismas. Los siguientes son algunos de los datos procesados y más sobresalientes del Censo realizado:

- Cantidad de Bibliotecas - La argentina cuenta com 1.605 bibliotecas populares activas, para 32.615.528 habitantes;
- Libros - Poseen 14.180.700 libros;
- Usuarios - La proyección de las cifras relativas a concurrencia anual, da un total de 18.503.350 personas que concurren anualmente a las bibliotecas populares del país;
- Ubicación - El 82% se encuentran ubicadas en zonas urbanas, el 6% en zonas semi-urbanas y en áreas rurales el 12 %;
- Tipos - Popular 73% - Popular-Pública 19% - Pública 8%.

## Brasil

### **Seminario de Administración de Asociaciones y Sindicatos de Bibliotecarios y de Ciencias de la Información (Mesa Redonda de IFLA sobre Administración de Asociaciones de Bibliotecarios - RTMLA/ "Model Library Project"-2a. etapa).**

Durante el 18o. Congreso Brasileño de Biblioteconomía y Documentación (Maranhão, Brasil, julio de 1997) continuando el "Model Library Project" se realizó el Seminario de Administración de Asociaciones y Sindicatos de Bibliotecarios organizado por la Asociación de Bibliotecarios de Minas Gerais - ABMG- FEBAB y por el Escritorio Regional de IFLA/ LAC.

El Seminario fue un éxito y contó con la participación de presidentes y directores de entidades brasileñas de categoría, sirviendo como foro de reflexión sobre el rol de esas instituciones. ABMG ya envió su informe parra RTMLA/ IFLA.

### **Una nueva biblioteca de salud para un nuevo siglo**

Finalmente la Facultad de Salud Pública de USP tiene la oportunidad de construir un edificio en el que se ha reservado espacio para instalar su biblioteca. Después de dos años de planificación, construcción e instalación, el 14 de febrero de 1997 se inauguró una "Nueva Biblioteca para un nuevo siglo".

Su infraestructura de información presenta las siguientes características: 80.000 volúmenes, 75 microcomputadoras, siendo 34 exclusivas para usuarios, incluso para uso de

multimedios, 150 lugares de lectura con 24 mesas especiales para estudio individual, acceso libre al estante, 17 bases de datos bibliográficos y a INTERNET, conmutación para todos los usuarios. (Ad Saúde,año IV,no. 1 Agosto, 1997)

### **Facultad de Biblioteconomía de la PUC de Campinas- Proyecto Disque-Bíblia**

La Facultad de Biblioteconomía de la PUC Campinas en el área de prestación de los servicios acometió el proyecto Disque-Bíblia reglamento práctico para la elaboración de trabajos escolares y académicos estudiantiles. Se trata de un instrumento didáctico que podrá ser usado también por los profesores . La Facultad acepta críticas y sugerencias y está dispuesta para cualquier aclaración.

Disque-Bíblia 55 19 735-5859 (Edilze Bonavita Martins Mendes)

### **Cámara Brasileña del Libro. Sistema DOI**

La CBL recibió de la Asociación Internacional de Editores un video que demuestra los principios y funcionamiento del sistema DOI (Digital Object Identifier). Ese sistema está siendo estudiado como identificador de todo objeto transmitido o guardado bajo forma digital. La película podrá ser vista exclusivamente en la sede de CBL por cualquier interesado. Para más informaciones en <http://www.ipa-ue-org> (CBL Electrónico, año 1,no. 0, 04/07/1997)

### **La nueva ley del bibliotecario**

Se aprobó la PL 34930D/93 Ley del Bibliotecario en la Cámara de Diputados el 11 de diciembre de 1996. El proyecto continua su trámite en el Senado Federal e irá luego para su sanción al Presidente de la República. Este proyecto está seguido de cerca y con todo interés por el CFB a través del excelente trabajo de su Presidente Zeneide Pantoja, de la asesoría parlamentaria y de la asesoría jurídica del CFB contando también con el apoyo de todos los CRBs y sus consejeros (Informativo CRB-5, Salvador, v. 12, no 1, ene./abr.1997)

### **Un Germen de Estrategia Nacional para el Desarrollo de las Bibliotecas Virtuales.**

El recientemente creado, Grupo de Trabajo de Bibliotecas Virtuales del Grupo Gestor de INTERNET de Brasil, ha elaborado un conjunto de directrices basicas que orienten el desarrollo y establecimiento de Bibliotecas Virtuales en INTERNET. Destacamos esta iniciativa de establecer elementos de política en un area particularmente compleja y escasamente regulada en la region, como un ejemplo a seguir por otros profesionales y lideres del campo de la informacion.

Se proponen tres orientaciones estrategicas:

1 Participacion en el espacio virtual: primera prioridad...

“es necesario que las direcciones de bibliotecas definan la conexión a INTERNET como meta prioritaria a ser alcanzada en el más breve plazo posible y, en consecuencia, orienten y promuevan las acciones necesarias relativas al levantamiento de recursos, establecimiento de la infraestructura de tecnologías de información y desarrollo organizacional.”

2 Perfeccionamiento del profesional de información: clave para una transición...” la participación activa de las bibliotecas brasileñas en INTERNET requerirá recursos humanos capaces de promover, inicialmente, la transición de los procesos, métodos, productos y servicios de información tradicionales para su operación plena en INTERNET y, posteriormente, la creación y operación de productos y servicios solamente viables en el espacio de bibliotecas virtuales.”

3 Digitalización de la información: hacia las fuentes de información electrónicas...” el componente central de la biblioteca tradicional transformada en virtual, está compuesto por fuentes de información organizadas en archivos electrónicos, incluyendo catálogos referenciales, libros y revistas electrónicas...” “La operación y generación de estos productos deben obedecer integralmente a metodologías y normas nacionales e internacionales, de modo de permitir el uso compartido de los registros y su transferencia a través de la red.”

(Ciencias de la Información. Brasilia. v.26. n.2 pp.177-179. 1997)

## COLOMBIA

### Servicio de información a la Comunidad

El Servicio de Información a la Comunidad - SIC - del Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO Antioquia, funciona desde 1990. Para el desarrollo de este servicio se tomó como base el desarrollado por la UNESCO y el Instituto Autónomo Nacional de Venezuela para la América latina y se siguieron los principios, la metodología de trabajo y el software en Microisis diseñado para tal fin.

En la actualidad este servicio ha asumido una dinámica propia de acuerdo con las condiciones del medio y está en desarrollo un software en multimedia que permite el trabajo en red y una presentación más amigable al usuario, requisitos que no cumplía el anterior.

Ahora el servicio ha ganado reconocimiento al interior de la institución y en la comunidad en general, por lo que se trabaja en la consolidación de proyectos de descentralización a las bibliotecas sucursales de COMFENALCO y a las Estaciones del Metro de Medellín, entre otros.

(Adriana María Betancur Betancur)

## CUBA

### Una Puerta Abierta a la Actualización y el Intercambio entre Profesionales de la Información

Desde que en 1988, bibliotecarios y profesionales de la información de la región latinoamericana y de otras partes del mundo decidieron reunirse en La Habana para intercambiar experiencias y abordar de conjunto los desafíos que le planteaban a la profesión los veloces cambios que se vislumbraban en sus entornos, ha transcurrido casi una década.

En esta ocasión INFO 97 reunió a más de 500 participantes bajo el lema “Información, conocimiento y globalización”. Representantes de 16 países de América Latina y el Caribe, 6 países europeos y los dos países del norte americano, discutieron más de 170 ponencias y se reunieron en seminarios, paneles, mesas redondas, talleres, foros y coloquios.

En las distintas modalidades de esta reunión, se abordaron temas de punta de la profesión: Nuevos enfoques gerenciales, Tecnologías de información, El profesional moderno de información, La educación e investigación, Información para la industria, La empresa y los sectores especializados, entre otros. La mayoría de los textos completos de las ponencias presentadas, estará disponible muy pronto por INTERNET en: <http://www.ceniai.inf.cu/eventos>

INFO'97 también sirvió de marco para la celebración de importantes reuniones de la región como fue el caso de la reunión de expertos en políticas de información, organizada por la UNESCO, la reunión del consejo del Programa de Información para América Latina y el Caribe (INFOLAC) y la reunión del Índice Latinoamericano de Publicaciones Científicas (LATINDEX).

### “La información a las puertas de un nuevo milenio”

Un nuevo INFO abrirá sus puertas en octubre de 1999, bajo este lema central y propiciará el intercambio sobre los temas:

- Las tecnologías de información y comunicación en el nuevo siglo.
- El uso y acceso a la información en tiempos y escenarios diferentes.
- Los nuevos estilos de gestión de la información como expresión del reposicionamiento de los servicios de información.
- Las exigencias y retos que expondrán a los profesionales de información los albores de un nuevo siglo.
- Las demandas y necesidades del usuario como exponente

de los niveles de desarrollo de la nueva era  
Las nuevas condiciones y los cambios necesarios que  
tendrán que acometer las instituciones de información.

Los idiomas oficiales de INFO'99 serán el español y el inglés.  
Direcciones de contacto:  
Dirección postal: Comité Organizador. Congreso  
Internacional INFO'99 Apartado postal 2019. La Habana  
10200, Cuba.  
Teléf.: 53-7-635500  
Fax: 53-7-338237  
Correo electrónico: info@ceniai.inf.cu  
INTERNET: <http://www.ceniai.inf.cu/eventos>

## MÉXICO

### Univesidad de Colima - pasantías sobre tecnologías de información y bibliotecas electrónicas

Objetivos: Dar a conocer mediante un proceso de "aprender  
haciendo", las distintas experiencias generadas hasta ahora  
en materia de tecnologías para el almacenamiento y  
recuperación de información, teleinformática y bibliotecas  
electrónicas.

Orientar e instruir a bibliotecarios y otros profesionales de la  
información, de las experiencias de la Universidad de Colima,  
involucrándolos en las actividades que cotidianamente se  
realizan.

Metodología: Los participantes recibirán pláticas de inducción  
donde se les dará a conocer el origen, evolución y estado actual  
de las acciones de la Universidad de Colima en la materia.

Se realizarán visitas a los distintos centros que constituyen la  
Coordinación General de Servicios y Tecnologías de  
Información: Programa de Bibliotecas, Dirección General de  
Servicios Telemáticos, Centro Nacional Editor de Discos  
Compactos, Centro de Producción de Medios Didácticos.

El componente principal del programa es la participación  
directa de los interesados en el trabajo cotidiano de una o  
varias áreas de la Dirección General, donde se le instruirá  
acerca de las labores que allí se realizan, de manera que  
participe como un miembro más del grupo de trabajo.

Duración: aunque el período mínimo recomendado para la  
realización de una pasantía en la Universidad de Colima es  
de dos semanas, éste puede ampliarse de acuerdo al interés  
de cada participante.

Costos: Las pasantías se ofrecen sin costo. El participante  
cubrirá únicamente sus gastos de transportación, hospedaje y  
alimentación.

Mayores informaciones:  
Universidad de Colima  
Biblioteca de Ciencias "Lic. Miguel de la Madrid Hurtado"  
Dirección General de Servicios Bibliotecarios  
Departamento de Capacitación  
Av. Gonzalo de Sandoval 444, A.P. 134, C.P. 28040  
Colima, Colima, México  
Lic. Patricia Morales  
E-mail: [paramo@volcan.ucol.mx](mailto:paramo@volcan.ucol.mx)  
Tel.: 91 (331) 46622 y 43130  
Fax: 91 (331) 43130 (Lourdes Feria)

### Seminario Internacional sobre Control Bibliográfico

Se realizará probablemente en abril de 1998 en la ciudad de  
México en colaboración con UBCIM- "Universal  
Bibliographic Control and International MARC". El objetivo  
de acuerdo con lo anunciado en el Boletín Noticias anterior,  
es analizar en el marco de la globalización la situación del  
Control Bibliográfico Universal en el entorno de los  
programas que para tal efecto ha generado IFLA y conocer la  
situación del control bibliográfico en diversos tipos de  
bibliotecas de la región latinoamericana y del Caribe. El  
proyecto es financiado en gran parte por SIDA

La Coordinadora del Seminario será la Sra. Elsa Ramírez de  
la UNAM/ México

Para mayor información por favor dirigirse a  
Roberto Garduño Vera  
Torre II de Humanidades, piso 12  
UNAM- Ciudad Universitaria  
CP 04510- México-D.F.  
Tel.6230345  
Fax 5507461  
E-mail: [garduno@servidor.unam.mx](mailto:garduno@servidor.unam.mx)

---

## NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN

---

### Provisión de información rural en países en desarrollo: midiendo su desempeño e impacto

Desde agosto 1996 se conformó un grupo de trabajo  
constituido por bibliotecarios procedentes del África, Asia,  
América Latina, quienes bajo la coordinación de Diana  
Rosenberg del reino Unido, han venido trabajando en el  
desarrollo de indicadores para servicios de información rural  
en países en desarrollo.

La idea de este proyecto nació de un Seminario auspiciado por IFLA-ALP que tuvo lugar en Gaborone, Botswana en 1994, y cuyo tema central fue el suministro de información en las comunidades rurales del África. Entre las conclusiones del seminario se encontraba la necesidad de estimular el análisis crítico, la investigación y la evaluación continua de los servicios de información en las comunidades rurales africanas.

IFLA-ALP, reconociendo que la necesidad de estándares de evaluación para los servicios de información rural eran una necesidad no sólo de los países del África, sino de todos los países en vías de desarrollo, asumió la tarea de desarrollar este proyecto el cual contó con fondos de SIDA y UNESCO.

Como fruto de este proyecto se preparó un documento que será de relevancia no sólo para aquellos directamente responsables de ofrecer servicios de información rural, sino también para aquellos (ya sean comunidades locales, gobiernos u organismos que ofrezcan fondos para proyectos) que estén interesados en establecer, operar, mejorar o evaluar dichos servicios.

La publicación se inicia con un sumario de los avances relacionados con la provisión de información rural en los últimos diez años, incluye necesidades de información, modos y medios de transferencia de información, métodos de distribución, impacto de nuevas tecnologías de información y los resultados de las evaluaciones que se han llevado a cabo. Los dos capítulos siguientes, expectativas e indicadores, contienen el núcleo del documento. Las expectativas sobre los servicios de información rural son descritas y discutidas y se incluyen ejemplos para cada una tomados de los países en desarrollo. Luego, los indicadores contra los cuales cada una de las expectativas pueden ser medidas. Cada indicador incluye el propósito, las medidas, los datos requeridos y el método de cálculo. El capítulo final contiene algunas ideas sobre como usar los resultados al aplicar los indicadores. Tanto las expectativas como los indicadores son basados en las experiencias y en la práctica, como lo revela la bibliografía incluida. Como los indicadores dependen de las estadísticas disponibles, se ofrecen en el anexo 1 algunas guías sobre como reunirlos. El apéndice 2 incluye la terminología utilizada como también algunas definiciones.

Se pretende que los resultados de la publicación tengan entre otros los siguientes usos:

- Proporcionar a aquellos que manejan los servicios con unos estándares de medida de la efectividad del servicio en términos de operación e impacto;
- Suministrar a los organismos que proporcionan los fondos información sobre la utilidad de tales servicios en el desarrollo rural y nacional;

- Actuar como estimulante para aquellos que establecen servicios de información rural proporcionándole guías sobre expectativas medibles;
- Permitir a todos aquellos que manejan servicios que reexaminen y redefinan su misión y determinen los componentes necesarios en términos de edificios, recursos y actividades. (Gloria María Rodríguez Santa María)

### **Conferencia Anual de la Asociación de Bibliotecarios Americanos (ALA) en 1998. 25 de junio al 2 de julio, Washington, D.C., EUA**

Por primera vez en los 122 años de la historia de ALA su Conferencia Anual focalizará un tema internacional "Bibliotecas Alcance Global, Toque local". ALA invita a todos los colegas extranjeros a asistir a este evento verdaderamente global, durante una semana con importantes conferenciantes, paneles, reuniones, visitas a bibliotecas y actividades que enfatizarán la importancia de compartir las informaciones internacionalmente para mejorar las bibliotecas en EUA y las de alrededor del mundo.

Para mejor información dirigirse a  
International Relations Office  
American Library Association  
50E, Huron Street  
Chicago, IL 60611-2795 USA  
Tel: + 1 312 280-3201  
E-mail: intl@ala.org  
Web: <http://www.ala.org>

Selecciones ALA Eventos, Conferencias para mayores informaciones sobre la conferencia

### **Asociación de Escuelas de Bibliotecología del Cono Sur**

En la ciudad de Puerto Rico, el 14 de agosto de 1996, sesionó en forma extraordinaria la Comisión Directiva de la Asociación (ASEBICS), encontrándose presentes por Argentina la Directora de la Escuela de Bibliotecología de la U.B.A., Profa. Elsa Barber; por Chile, la Directora de la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Tecnológica Metropolitana de Santiago, Profa. Carmen Pérez Ormeño; por Paraguay, el Director General Académico de la Facultad Politécnica de la Universidad de Asunción, Prof. Ruben Morel; y por Uruguay, el Director de la Escuela Universitaria de Bibliotecología (EUBCA) de la UDELAR, el Prof. Mario Barité, quien coordinó la sesión en su carácter de Presidente.

Los siguientes asuntos fueron tratados en la reunión:

1. Aprobación de los Estatutos por las universidades partes;
2. Actualización de las bases de datos regionales;
3. Financiamiento futuro de la Asociación;

4. Grupo permanente de apoyo a la Asociación;
  5. Representación de cada país ante la Asociación;
  6. La situación de Brasil ante la Asociación;
  7. Actividades de divulgación.
- (Gloria Gasperini)

### Curso por correo electrónico

La Red de Instituciones Vinculadas a la capacitación en Economía y Políticas Agrícolas en América Latina y el Caribe - REDCAPA - con sede en Rio de Janeiro, Brasil, está integrada por 61 instituciones de 21 países de América Latina y el Caribe.

REDCAPA ha desarrollado durante los meses de marzo a junio de 1997 el primer curso de Automatización y Servicios de Información Agrícola impartido a través de Internet. El programa ha comprendido 3 módulos:

1. Planificación y Formulación de Proyectos de Automatización;
2. AGRIS: Metodología Internacional para Procesamiento e Intercambio de Información;
3. Servicios, Productos y Mercado de la Información.

Los cursos fueron impartidos por Karla Vanessa Bonilla de la propia REDCAPA en Brasil, Helga Schmidt de la Unidad de Procesamiento AGRIS en Austria y Lourdes Feria de la Universidad de Colima en México, quienes desde sus países atendieron a 27 participantes de Argentina, España, Venezuela, Bolivia, Perú, México, Uruguay y Honduras. Los alumnos tampoco tuvieron que viajar para asistir a las clases, simplemente se conectaron desde sus casas u oficinas al Ciberespacio para seguir día a día las sesiones, comentar las lecturas, participar con sus opiniones y presentar sus trabajos en cada uno de los módulos.

Este curso en un aula "virtual" ha sido una excelente experiencia. Con base en ello REDCAPA prepara ya otras actividades similares.

Para mayor información se recomienda ponerse en contacto con:

Karla Vanessa Bonilla  
Secretaria Ejecutiva de REDCAPA  
E-mail: [redcapa@omega.lncc.br](mailto:redcapa@omega.lncc.br)

### Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español en Internet

Desde el pasado 20 de mayo se puede consultar a través de Internet el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico español, en el servidor WWW de la Secretaria de Estado de Cultura. Su dirección concreta es: <http://www.mcu.es/ccpb/index.html>.

La iniciativa ha sido emprendida por la Dirección general del libro, Archivos y Bibliotecas a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, de común acuerdo con las comunidades Autónomas que participan en la elaboración del Catálogo Colectivo.

Su objetivo principal es difundir el conocimiento del Patrimonio Bibliográfico, en cumplimiento de lo dispuesto en la legislación vigente sobre Patrimonio Histórico Español. (Informativo ABGRA, No.12, Septiembre 1997)

### IV Congreso Panamericano de Información en Ciencias de la Salud (CRICS IV)

BIREME/OPS, en colaboración con BINASSS/CENDEISS - Caja Costarricense de Seguridad Social y el Ministerio de Salud, han anunciado la realización de la IV Reunión del Sistema Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, del 23 al 24 de marzo de 1998 y del IV Congreso Panamericano de Información en Ciencias de la Salud - CRICS IV, del 25 al 27 de marzo de 1998, en el Centro de Convenciones del Hotel Herrera, en San José de Costa Rica. Los temas que se tratarán durante el congreso serán:

- Redes de información: puente hacia el tercer milenio;
- Informática médica: realidades y perspectivas;
- Información para la modernización de sistemas de salud;
- Información en ciencias de la salud: navegando hacia el futuro;
- Hacia la publicación electrónica: del autor al lector.

Los interesados en obtener mayor información, podrán dirigirse a:

BIREME/OPS/OMS  
Rua Botucatu 862  
04023-901 - São Paulo, SP - Brasil  
Tel.: (55) (11) 575-9800/9825  
Fax: (55) (11) 575-8868/571-1919  
E-mail: [crics@bireme.br](mailto:crics@bireme.br)  
<http://www.bireme.br>

### El Sistema DOI

El Comité de Innovaciones STM comenzó a estudiar el tema de los documentos e identificadores de items desde hace 4 años. Una de las primeras medidas fue escribir un informe sobre todos los sistemas conocidos de numeración. Ese informe ("Armati Report") mostró que el mundo de la música ya estaba mucho mejor organizado, con números para la música impresa (ISMN), grabaciones (ISRN) y trabajos en general (ISWC). Sistemas de numeración parecidos existen para la fotografía, materiales audiovisuales, films y videos.

El mundo de los textos se concentra en el ISBN (libros) y el ISSN (series), gobernados por las respectivas y respetadas agencias ISBN e ISSN y apoyados por gran número de bibliotecas que actúan como administradoras de directorios. En el contexto de los multimedia se hizo evidente para los productores de texto que era necesario hablar o escuchar a otros actores.

La Asociación Americana de Editores (AAP) invitó a las partes interesadas a proponer un sistema o por lo menos adar una idea para trabajar con todas las especies de objetos digitales, al mismo tiempo que para facilitar sistemas de gerencia del comercio electrónico y del derecho de autor electrónico. La propuesta más importante provino de la Corporación de Iniciativas de Investigaciones Nacionales (Corporation of National Research Initiatives, CNRI) junto con Bowker)

Indudablemente la CNRI con su íntimo conocimiento y experiencia de Internet ( el Presidente Robert Kahn es el inventor de Internet) y con sus vínculos próximos con la Internet Engineering Task Force (IETF) y la W3-Consortium trajo una nueva perspectiva.

Durante dos años AAP y CNRI proyectaran, experimentarían y refinarán el Sistema Identificador del Objeto Digital (Digital Object System-DOI).

La tecnología subyacente en DOI y el Sistema de Manipulación CNRI (CNRI Handle System) ya está siendo utilizada por la Biblioteca del Congreso (EUA) y por el Escritorio de Derecho de Autor de los E.E.U.U. (US Copyright Office). El Sistema de Manipulación es un sistema distribuido que archiva los nombres de los objetos digitales y las informaciones necesarias para localizar esos objetos por medio de Internet.

El Sistema DOI conectará usuarios proveedores del contenido y de informaciones. Los Sistemas tienen tres partes

- . Un número identificador
- . Un número automatizado
- . Un banco de datos de los propietarios del contenido .

Los propietarios del contenido pueden hacer el registro a través de un Administrador de Directorio (DM) para recibir el prefijo. Durante el período de prueba esto se hará en forma centralizada por AAP y por CNRI en EUA. Los propietarios del contenido deben garantizar la originalidad y autenticidad de los trabajos que quieren registrar. El prefijo puede ser combinado por quien lo registra con cualquier sistema de numeración ( o número) como ISBN, ISSN, ISWC, ISAN, SICI, BICI o un número de un sistema de publicación interno. Se recomienda usar sistemas de numeración normalizados y utilizar una barra y una letra para indicar el número del

artículo, libro, serie o ítem utilizado, como por ejemplo B para ISBN, S para ISSN.

El número completo se registrará entonces como un Identificador Digital Normalizado Internacional (International Standard Digital Identifier, ISDI) y el número puede ser como

10.12345/B+ISBN

o

16.6789/S+ISSN

o

21.13579/SICI

(directorio, prefijo del que registra/sufijo identificador del ítem (en cualquier formato))

Como puede verse el Sistema DOI es abierto y cualquier sistema conocido o futuro se puede incorporar.

A pesar de que DOI es una iniciativa de AAP desde el comienzo se aclaró que él debe ser un sistema global. Se establecerá una Fundación DOI Internacional para administrar el sistema DOI y negociar con los administradores de directorios y con los proveedores de tecnología

La Asociación Internacional de Editores (International Publisher Association-IPA) y la STM endosarán la iniciativa DOI. Un Comité de Negocios de Identificador de Informaciones conjunto (IIBC) IPA/STM se constituyó como comité técnico (IITC). El Comité de Negocios actuará como cuerpo de asesoramiento interino hasta que la Fundación DOI asuma la tarea.

Para más informaciones consultar en Internet:<http://www.doi.org> o contactar con Arnoud de Kemp, Jefe del Information Identifiers Technical Committee en el E-mail : [dekemp@springer.de](mailto:dekemp@springer.de)

### **Segundo Seminario Internacional "Capacitación en Producción y Promoción de Materiales de Lectura en Lenguas Indígenas"**

El "II Seminario Internacional sobre Capacitación en Producción y Promoción de Materiales de Lectura en Lenguas Indígenas" se realizó en la histórica Ciudad Bolívar desde el 4 al 8 de agosto de 1997. El Seminario fue patrocinado por una variedad de organismos de gobierno, fundaciones privadas y organizaciones, incluyendo el gobierno del Estado Bolívar, la Dirección de Cultura, la Red de Bibliotecas Públicas, la UNUMA (Sociedad Civil de Apoyo al Indígena) la Biblioteca Nacional, la Fundación Polar, IFLA, Taller Modoi y la

Universidad Nacional Experimental de Guayana (U.N.E.G.). Participaron del Seminario profesores de lenguas, bibliotecarios, educadores, antropólogos y lingüistas provenientes de Alemania, Bolivia, Brasil, Colombia, Estados Unidos, Francia, Guyana Francesa, México, Perú y Venezuela. Treinta y seis participantes representaron las comunidades Arawak, Chiquitano, Hiwi, Kari'ña, Nahuatl, Pemon, Piaroa, Pumé, Wahiro, Yabarana y Ye'kwana.

El seminario comenzó reafirmando la importancia de las lenguas y culturas indígenas de los países sudamericanos y del resto del mundo. Con esa convicción común los participantes se engancharon en estrategias para desarrollar la alfabetización en las lenguas indígenas centralizando sus discusiones en : 1) desarrollo de materiales escritos y promoción de la lectura y escritura, 2) cómo integrar la alfabetización indígena en la educación, 3) el papel de los antropólogos y lingüistas en la alfabetización indígena y en la revitalización de las lenguas indígenas en general. Subrayando estas discusiones estaba el importante papel de las bibliotecas nacionales y de las bibliotecas públicas de los países representados en el seminario. La biblioteca representa un papel notable y fuerte en la educación pública y en la publicación de materiales. Durante la década pasada especialmente en Venezuela la educación pública y la educación española de la lecto escritura contribuyeron al desarrollo de la alfabetización en lenguas indígenas. Esto lo certificó gran número de participantes del seminario.

Las discusiones e interacciones intensas entre los participantes determinaron un grupo de recomendaciones concretas y de directivas para avanzar en la tarea de conservación y perduración cultural y lingüística a través de la alfabetización. Los bibliotecarios reafirmaron su misión de promover la alfabetización tanto en español como en las lenguas indígenas y de proporcionar asistencia para la producción de materiales. Los profesores y educadores a su vez determinaron examinar sus propias lenguas y culturas, preparar material de enseñanza y continuar entrenando más profesores; los antropólogos y lingüistas están seguros del importante papel que desempeñan en los esfuerzos de revitalización lingüística y cultural, en la necesidad de proporcionar entrenamiento lingüístico y etnográfico a los pueblos indígenas y a los proyectos cooperativos.

Entre las nuevas directivas que surgieron del seminario se incluyó el establecimiento de oportunidades de entrenamiento sistemático en lingüística y en educación para profesionales indígenas (en particular en la enseñanza de la lengua) En Venezuela, por ejemplo UNUMA dio entrenamiento lingüístico a profesores Pemon y Kari'ña. En el seminario se expresó el intenso deseo de expandir el entrenamiento lingüístico y educacional a fin de incluir más grupos lingüísticos y currículos más diversificados (por ej.:

entrenamiento en lingüística, métodos de observación y documentación, métodos técnicos-etnográficos, desarrollo de currículos, desarrollo de materiales lingüísticos y culturales, entrenamiento en tecnología educacional y de comunicación - computadora, video, audio).

Otra importante iniciativa fue planificar la creación de un centro de lenguas y culturas indígenas que posibilitara la investigación y facilitara la publicación de materiales en lenguas indígenas. La Fundación Polar, la patrocinadora más importante del seminario, se entusiasmó con esas ideas. Esta y otras ideas presentadas en el Seminario si bien no son crucialmente importantes para la revitalización de las lenguas constituyen una medida realista para actualizarlas. UNUMA (Haydée Seijas, Secretaria Ejecutiva), la Biblioteca Nacional (Virginia Betancourt -Valverde, Directora) y la Fundación Polar (Elizabeth Monascal, Coordinadora, Área Cultura) parecen formar un equipo ideal para trabajar por esos objetivos.

La esperanza de revitalizar y mantener las lenguas y culturas indígenas recibió nueva vida y crédito, tanto los maestros como los profesionales indígenas reenergizaron sus dedicaciones y compromisos como un objetivo común. El Comité Organizador hizo un notable trabajo y los agradecimientos y felicitaciones deben extenderse a sus miembros: Haydée Seijas, Yolanda Labady-Salvatori, Marvelis Armario de Madrid, Elizabeth Monescal, Iris Rojas Rojas e Iris-Aray. Agradecimientos especiales a los funcionarios de la Dirección de Cultura, del Gobierno del Estado Bolívar (Akira Y. Yamamoto, Departamento de Antropología, Universidad de Kansas. E-mail: [akira@ukans.edu](mailto:akira@ukans.edu))

### **Área de Gestión de la Información - un despertar del pensamiento en la región**

Desde hace tiempo se nos ha venido planteando una inquietud acerca de la capacidad y voluntad real de las organizaciones latinoamericanas para reflexionar críticamente y conocer mejor los procesos de información, comunicación y desarrollo económico-social tanto en sus aspectos universales como en los de sus contextos propios. La investigación en ciencia de la información y la comunicación ha existido y existe en nuestra región bajo la forma de experiencias puntuales, valiosas, no exentas de heroísmo algunas veces, pero que no han alcanzado todavía una extensión, profundidad, y continuidad comparable con la que se observa en los países industrializados.

La búsqueda de un redimensionamiento de la capacidad latinoamericana de investigación en esta temática contribuiría a estimular lo que Stevan Dedijer llama genericamente la inteligencia social, esto es, el hacernos más inteligentes como

organizaciones y naciones para manejar en forma efectiva los fenomenos que afectan nuestro desarrollo: los procesos informativo-comunicacionales, en este caso. Desde tal perspectiva, adquiere significativa trascendencia el primer foro latinoamericano de investigacion en ciencia de la informacion convocado en Rio de Janeiro hace pocos dias por la ANCIB, Asociacion Nacional de Investigacion en Ciencias de la Informacion del Brasil, organizacion que a la vez llevo a cabo su III Encuentro Nacional.

En esta ocasion se tuvo una primera vision general de lo que esta ocurriendo en la region en materia de investigacion informacional y comunicacional. Aunque no se logro compilar alli una medicion comparativa de la cantidad y calidad de las investigaciones llevadas a cabo en los diferentes paises que participaron se tiene la impresion de la existencia de una distancia apreciable del Brasil, seguido de Mexico con relacion al resto de los paises. Entre los paises participantes estarian en fase de despegue Cuba, Argentina y Uruguay. Entre los que no participaron, atravesarian por una fase similar, segun nuestra percepcion, Chile, Venezuela, Colombia y Peru. El caso de Brasil es significativo, ya que no parece ser suficiente recurrir al factor "escala" como explicacion unica de las 134 ponencias presentadas en el Encuentro Nacional de la ANCIB. Habria tambien que examinar otros factores tales como la vigencia y continuidad de una politica cientifico-tecnologica en el campo de la Ciencia de la Informacion materializada a traves de hitos tales como la creacion del IBBD primero, y del IBICT como organo dependiente del CNPq despues; el lanzamiento del programa de maestria en ciencias de la informacion CNPq-IBICT-UFRJ-ECO, la ejecucion del programa PADCT-Banco Mundial, etc. Todos estos esfuerzos testimonian la vision y el liderazgo de actores en el gobierno y las universidades. Los frutos estan a la vista: Brasil cuenta hoy con cuatro programas de doctorado en Ciencia de la Informacion lo que constituye una plataforma envidiable para el desarrollo de la investigacion.

La gama e importancia de temas y problemas tocados por las investigaciones se pueden percibir a través de los siguientes ejemplos: Gatekeeper profesional como agente de la socializacion de la informacion en la pequena y mediana empresa; Demanda por informacion de pequenos productores rurales en la comunidad agricola del Municipio Igarape (Amazonia Oriental); Las organizaciones virtuales y los profesionales de la informacion; Investigacion modelo de integracion entre agente y usuario de la informacion en servicios de extension tecnologica: cuadro teorico de

referencia; Implementacion de disciplinas virtuales en el curso de Economia de la UFRJ; Interaccion entre la biblioteca publica con la comunidad basada en estudios de segmentacion del mercado; Pequenos grupos sociales cariocas: eficacia de su informacion y comunicacion; La sociedad de contenidos de la informacion; Mercados de trabajo en la condicion post moderna,...entre muchos otros. Es quizas prematuro pronunciarse sobre la calidad de las 134 ponencias al disponerse de muy pocos parametros universalmente aceptados para ello. Si resulta ser apreciable una coexistencia de trabajos de investigacion de base como son las bibliografias comentadas, los estados del arte, los analisis epistemologicos y los estudios exploratorios, con otros donde se busca abrir nuevos espacios al conocimiento a traves de la busqueda de relaciones estables entre variables y de prueba de una gran variedad de metodologias innovadoras para llevar a cabo las observaciones de terreno. Por ahora nos quedamos con la impresion de que se esta viviendo el inicio de un despertar de la cultura investigativa en la region en un area de actividad humana que predominantemente se considera a si misma como exclusivo campo operativo y de servicios, ajeno a las investigaciones y el autoanálisis. Buen signo. (Julio Cubillo - Cepal-Clades, comunicado de octubre 1997)

### **Ideas - Efectos Sociales del Internet: reflexiones de una tesista argentina.**

"Por que todo el mundo quiere estar en INTERNET?. La razon es simple: la libertad. La INTERNET es un raro ejemplo de una funcional, moderna y verdadera anarquia. No existe una tal INTERNET Inc. Corporation. No hay censores oficiales, ni duenos, ni directores. Todos los nodos tienen el mismo rango y pueden transmitir o recibir mientras respeten un protocolo de comunicaciones, que no es social ni politico sino absolutamente tecnico. ... no hay entidad oficial que la represente, por lo tanto no hay posibilidad de cambios. La INTERNET pertenece a todos y a ninguno". "La INTERNET... es un sistema artificial, una estructura anarquica formada por artefactos tecnologicos que establece un nuevo espacio socio-cultural con características muy particulares. Relaciona seres humanos a muy larga distancia, a un costo muy bajo y en forma casi instantanea. Cada individuo que forma parte de esta red tiene el mismo status o prioridad."

"Pero ahora surge un nuevo cuestionamiento: cuales seran los efectos de este sistema sobre la sociedad, la cultura y la politica?"

(BALLARIN, Virginia INTERNET: un artefacto tecnologico o un espacio social?. NEXOS, ano 3, v.7, junio 1997. pp.22-25.)

## II Seminario Internacional de Conservación y Preservación de Fotografía

Desde el 20 al 31 de octubre de este año, FUNARTE (Fundación Nacional de Arte) con el apoyo de la Secretaría de Intercambio y Proyectos Especiales del Ministerio de Cultura de Brasil-MINC, realizó en Río de Janeiro el II Seminario Internacional de Conservación y Preservación de Fotografía. El seminario reunió especialistas de países de América Latina y el Caribe para intercambiar experiencias y transmitir técnicas sobre conservación y preservación fotográfica. Participaron también invitados especiales de Estados Unidos, Francia, Finlandia, Portugal e Inglaterra además de otros invitados de ALC

Se establecieron oficinas en diferentes instituciones de la ciudad. Los principales temas que se abordaron fueron: conservación preventiva, organización y acceso a las colecciones fotográficas, conservación de materiales coloridos, reproducción y procesamiento para su máxima duración, digitalización como medio de acceso, cuestiones legales referidas a la digitalización de las colecciones y a la tecnología digital: redes, control de calidad, etc.

Al mismo tiempo se realizó el Encuentro de Historia y Fotografía Latino-Americanas.

María Teresa Varlamoff, Directora del Programa de Preservación y Conservación- PAC- de IFLA participó en el Seminario haciendo una presentación del PAC en América Latina y presentó también el trabajo "Photographs dealing with the construction of Latin America and the Caribbean"

El Boletín Noticias felicita a la Dra Solange Zúñiga, Directora del Departamento de Artes de FUNARTE y a todo su equipo por el éxito del evento.

### Miembros del Comité Permanente IFLA/LAC

Ms. Alice Miranda  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Librarian, Universidad Nacional,  
Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información  
Apartado 86-3000

Heredia  
Costa Rica  
Tel. \*(506)2773433, fax \*(506)2773432  
amirande@una.ac.cr

Ms. Alma Jefferson  
Special Advisor of IFLA Section: LATAM  
Campus Librarian  
c/o University of the West Indies Library  
Mona  
Kingston 7  
Jamaica, West Indies  
Fax \*(1)(809)9271926  
library@uwimona.edu.jm

Ms. Blanca Hodge  
Standing Committee Member of OLA Section: LATAM  
Director  
Philipsburgh Jubilee Library  
Ch. E. W. Voges Street 12 / P.O.B. 2  
St Maarten  
Netherlands Antilles  
Tel. \*(599)(5)22970, Fax \*(599)(5)25805  
blahodge@sintmaarten.net

Ms. Clara Budnik  
Standing Committee Member of IFLA Section: LATAM  
Subdirectora de Bibliotecas Públicas  
Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos  
Alonso Ovalle 1637  
Santiago  
Chile  
Tel. \*(56)(2)6986406/6986039, Fax \*(56)(2)6882060  
cbudnik@reuna.cl

Ms. Elizabeth Maria Ramos de Carvalho  
Ex officio Member of IFLA Section : LATAM  
c/o FEBAB, Rua Avanhandava 40-conj. 110  
Sao Paulo, SP. -1306-00  
Brazil  
\*(55)(11)6099-9603; 6099-9497, Fax \*(55)(11)2922993; 6099-9603  
(reg. office, I. Talamo)  
Rio de Janeiro  
Tel. 55 21 3225330 Fax 55 21 3225733  
E-mail: iflalac@nutecnet.com.br  
mario.bel@mailexcite.com

Ms. Estela Morales Campos  
Standing Committee Member of IFLA Section: LATAM  
D.G.A.P.A.  
Edif. C y D Piso4  
Ciudad Universitaria  
Mexico, D.F. 04510  
Mexico  
Tel. \*(52)(5)6226510, Fax. \*(52)(5)6069119/5507461  
moce@servidor.dgsc.unam.mx

Ms. Gloria Maria Rodriguez Santamaria  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Jefe Cutura y Bibliotecas  
Comfenalco  
calle 51 no. 45-37 Medellin  
Medellin  
Colombia  
Fax \*(57)(4)5123949  
gmrodriguez@intic.net

Ms. Ivone Talamo  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Supervisor  
Document & Inform. Center of Sao Paulo State Official Press  
Rua da Mooca, 1921  
03103-902 Sao Paulo - SP  
Brazil  
Tel. \*(55)(11)6099-9497; 6099-9603, Fax \*(55)(11)2922993; 6099-9603

Mr. Jose Adolfo Rodriguez Gallardo  
Chairman of IFLA Section : LATAM  
Biblioteca Central  
Universidad Nacional Autonoma de Mexico  
Ciudad Universitaria  
Mexico, D. F. 04510  
Mexico  
Tel. \*(52)(5) 6221632 / 6221603  
Fax \*(52)(5) 6160664  
jadolfo@servidor.unam.mx

Ms. Maria Elena Zapata  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Banco del Libro - Centro de Información y Documentación  
sobre la Literatura Infantil y la Lectura  
Aptdo. 5893  
Caracas, 1010A  
Venezuela  
Tel. \*(58)(2)2638442, Fax. \*(58)(2)2641391

Ms. Marie Françoise Bernabe  
Standing Committee Member of IFLA Section: LATAM  
Director  
Bibliotheque Universitaire des Antilles et Guyane Francaise  
BP 7210  
97275 Schoelcher Cedex  
Martinique  
mfernabe@univ.ag.fr.

Ms. May Brooking Negrao  
Special Advisor of IFLA Section (LATAM)  
c/o Federacao Brasileira de Ass. de Bibliotecarios FEBAB  
Rua Avanhanda, 40-conj. 110- CEP 01306  
Sao Paulo  
Brazil

Ms. Miriam Martinez  
Secretary of IFLA Section : LATAM

Vice Directora  
Biblioteca Nacional Jose Marti  
Plaza de la Revolucion  
Havana  
Cuba  
Tel. \*(53)(7)817657, Fax. \*(53)(7)816224  
bnjm@binanet.lib.inf.cu

Ms. Pamela Benson  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Director of Library Service  
P.O. Box 547  
Port of Spain  
Trinidad & Tobago  
Tel. \*(1)(809)6255369, Fax \*(1)(809)6255369  
pbenson@trinidad.net

Roberto J. Servidio  
Standing Committee Member of IFLA Section : LATAM  
Director  
Biblioteca Colegio de Traductores de Buenos Aires  
Av. Callao 289, 4to. piso  
(1022) Buenos Aires  
Argentina  
Tel. \*(54)(1)3718616, fax \*(54)(1)3722961  
servidio@bibtra.edu.ar

Ms. Rosa Maria Fernandez de Zamora  
Special Advisor of IFLA Section: LATAM  
Researcher, UNAM

Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecologicas  
Torre II de Humanidades Piso 12, Ciudad Universitaria  
Mexico, D.F. 04510  
Mexico  
Tel. \*(52)(5)6230344/27, Fax \*(52)(5)5507461  
rmfe@servidor.unam.mx

Ms. Stella M. Fernandez  
Standing Committee Member of IFLA Section: LATAM  
Directora  
Centro de Investigaciones Bibliotecologicas  
Puan 480, 40 piso ofic.456  
Buenos Aires 1406  
Argentina  
Tel.\*(54)(1)4320334, Fax \*(54)(1)4320121  
postmast@ceinbi.fito.uba.arg

Ms. Sueli A. do Amaral  
Standing Committee Member of IFLA Section: LATAM  
Professora Assistante  
Departamento de Ciencia de Informacao e Documentacao  
Universidade de Brasilia, SQN 211, Bloco "J", Ap.105  
70.863.100 Brasilia, DF  
Brazil  
Tel.\*(55)(61)3470806  
samaral@guarany.cpd.unb.br

## CALENDARIO INTERNACIONAL/INTERNATIONAL CALENDAR

### 1998

#### Marzo/March

- 24 - 27 - Seminario sobre el Manifiesto de UNESCO de la Biblioteca Pública, Salvador, Bahia, Brasil / Seminar on the UNESCO Manifesto on Public Libraries, Salvador, Bahia, Brazil.

#### Abril/April

- 14 - 17 - XXXII Reunión Nacional de Bibliotecarios y 24a. Feria Internacional del Libro, Buenos Aires, Argentina / XXXII National Librarians Meeting and 24th International Book Fair, Buenos Aires, Argentina.

- 23 - 25 - Segundo Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación, Buenos Aires, Argentina / Second Latinamerican Congress on Translation and Interpretation, Buenos Aires, Argentina.

#### Agosto/August

- 19 - 21 - 64a. Conferencia General de la IFLA, Amsterdam, Holanda / 64th IFLA General Conference, Amsterdam, Netherlands

### 1999

- 65th IFLA General Conference, Bangkok, Thailand (20-28 August) *On the Threshold of a New Century: Libraries as gateways to an Enlightened World.*

### 2000

- 66th IFLA General Conference, Jerusalem, Israel *Information for Cooperation: Creating the global library of the future*

### 2001

- 67th IFLA General Conference, Boston, United States *Librarians and Librarians: Making a difference in the Knowledge Age*

### 2002

- 68th IFLA General Conference, Glasgow, Scotland, United Kingdom

Esas "NOTICIAS" son patrocinados por la Imprensa Oficial do Estado de São Paulo S.A. - IMESP.  
Por ello la Oficina Regional de la IFLA para América Latina y el Caribe expresa sus sinceros agradecimientos a la Imprensa Oficial do Estado de São Paulo S.A. - IMESP por soportar todos los costos de la composición y impresión de esta publicación.